Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 13 décembre 1950, d'une demande d'avis sur des amendements à un projet d'arrêté royal "relatif au recrutement, à la formation et à l'avancement des officiers des cadres actifs du Service de Santé et au Statut de l'Ecole du Service de Santé", a donné en sa séance du 15 décembre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e December 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over amendementen op een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de werving, de vorming en de bevordering der officieren van de actieve kaders van de Gezondheidsdienst en het Statuut der School van de Gezondheidsdienst", heeft ter zitting van 15 December 1950 het volgend advies gegeven :

Le texte français des amendements au projet d'arrêté royal ne soulève pas d'observations; le Conseil d'Etat propose d'apporter au texte néerlandais de l'article 31, alinéa 1er, des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après.

Over de Franse tekst van de amendementen op het ontwerp van koninklijk besluit zijn geen opmerkingen te maken; de Raad van State stelt voor, in de Nederlandse tekst van artikel 31, eerste lid, vormwijzigingen aan te brengen welke opgenomen zijn in de onderstaande tekst:

Artikel 31 - 1ste alinea :

de huidige tekst vervangen door de volgende :

De kandidaten niet-militairen die niet vooraf met succes de vormingscyclus voor kandidaat reserveonderluitenant-geneesheer of kandidaat reserveonderluitenant-apotheker gevolgd hebben, moeten een dienstverbintenis aangaan voor een ten minste gelijke duur als de actieve diensttijd der miliciens van de klas welke het jaartal draagt van het jaar waarin zij dienst nemen.

De kandidaten-militairen van lagere rang met verlof zonder soldij of met onbepaald verlof moeten onder dezelfde omstandigheden een nieuwe dienstverbintenis voor één jaar aangaan.

De enen en de anderen moeten zich verbinden de voormelde cyclus te volgen en deel te nemen aan de proeven en examens bepaald door de artikelen 35 tot 39.

Etaient présents :		Waren aanwezig :	
Messieurs : De Heren :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat, voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	P. ANSIAUX, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De 1950.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.